

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #23 Radio Advice for the Socially Inept in Japan

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Grammar

23

KANJI

1. DJマキコ: みなさん、こんばんは。DJマキコです。
今晚も、エイサクさんと一緒に、お送りします「ニッポン101」の時間です。
では、早速ですが、今日の質問を紹介します。
高校2年生、ペンネーム「おっちょこちよい」さんから来ています。
2. エイサク: こんばんは、おっちょこちよいくん。
3. DJマキコ: 実は、今クラスに好きな子がいます。
どうしたら、彼女に僕の気持ちを気付かせることができるか、それから、どうしたら、彼女を笑わせることができるのか悩んでいます。アドバイスお願いします！
4. エイサク: 最初の答えは、簡単だ。「すきだ」って言えばいい。笑わせるのは難しい。。。
そうだ！駄洒落はどう？例えば「ニューヨークで入浴する」。
5. DJマキコ: ……きっと、彼女を苦笑いさせてしまいますね。
6. エイサク: やっぱり、無理やり笑わせようとするのは、よくないか。
7. DJマキコ: あまり意識しすぎないで、色々な機会に話しかけてみることはどうですか。
彼女のことを知らないと、喜ばせることはできませんからね。

KANA

1. DJマキコ: みなさん、こんばんは。DJマキコです。
こんばんも、エイサクさんといっしょに、おおくりします「ニッポン101」のじかんです。
では、さっそくですが、きょうのしつもんをしょうかいします。
こうこうにねんせい、ペンネーム「おっちょこちょい」さんからきています。
2. エイサク: こんばんは、おっちょこちょいくん。
3. DJマキコ: じつは、いまクラスにすきなこがいます。
どうしたら、かのじょにぼくのきもちをきづかせることができるか、それから、どうしたら、かのじょをわらわせることができるのかなやんでいます。アドバイスおねがいします！
4. エイサク: さいしょのこたえは、かんたんだ。「すきだ」っていえばいい。わらわせるのはむずかしい。。。
そうだ！だじゃれはどう？たとえば「ニューヨークでにゅうよくする」
5. DJマキコ: ……きっと、かのじょをにがわらいさせてしまいますね。
6. エイサク: やっぱり、むりやりわらわせようとするのは、よくないか。
7. DJマキコ: あまりいしきしすぎないで、いろいろなきかいにはなしかけてみることはどうですか。
かのじょのことをしらないと、よろこばせることはできませんからね。

ROMANIZATION

1. DJ MAKIKO: Mina-san, konbanwa. DJ Makiko desu.
Konban mo, Eisaku-san to issho ni, ōkuri shimasu (Nippon 101) no jikan desu.
Dewa, sassoku desu ga, kyō no shitsumon o shōkai shimasu.
Kōkō 2-nensei, pennēmu (Occhokochoi)-san kara kite imasu.
2. EISAKU: Konbanwa, Occhokochoi-kun.
3. DJ MAKIKO: Jitsu wa, ima kurasu ni suki na ko ga imasu.
Dō shitara, kanojo ni boku no kimochi o kizukaseru koto ga dekiru ka, sorekara, dōshitara kanojo o warawaseru koto ga dekiru no ka, nayande imasu. Adobaisu o-negai shimasu!
4. EISAKU: Saisho no kotae wa, kantan da. (Suki da) tte ieba ii. Warawaseru no wa muzukashii...
Sō da! Dajare wa dō? Tatoeba (Nyūyōku de nyūyoku suru)
5. DJ MAKIKO: ... Kitto, kanojo o nigawarai sasete shimaimasu ne.
6. EISAKU: Yappari, muriyari warawase yō to suru no wa, yokunai ka.
7. DJ MAKIKO: Amari ishiki shi suginai de, iroiro na kikai ni hanashi kakete miru koto wa dō desu ka.
Kanojo no koto o shiranai to, yorokobaseru koto wa dekimasen kara ne.

ENGLISH

1. DJ MAKIKO: Good evening, everyone! DJ Makiko here.
It's now time for Nippon 101, brought to you by Eisaku and me.
Without further ado, I'd like to share today's question.
It's from a second year high school student who calls himself Scatterbrain.
2. EISAKU: Good evening, Scatterbrain.

CONT'D OVER

3. DJ MAKIKO: He writes, "You see, there's a girl I like in my class. I want to know what I can do to make her laugh, and I'm also wondering about how to let her know how I feel. Please give me some advice."
4. EISAKU: Well the first answer is easy. Just say you like her. Making her laugh might be tough...
Oh, I know! How about saying some puns? Like, "Taking a bath, nyūyoku, in New York, Nyūyōku!"
5. DJ MAKIKO: That'll only make her laugh in embarrassment.
6. EISAKU: I guess it's not a good idea to try too hard to make her laugh.
7. DJ MAKIKO: Don't think too hard about it. Why don't you just try to find lots of different opportunities to talk to her?
If you don't know anything about her, you can't really make her happy.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
早速	さっそく	sassoku	immediately, promptly
入浴する	にゅうよくする	nyūyoku suru	to take a bath
駄洒落	だじゃれ	dajare	pun
気付く	きづく	kidzuku	to notice
ペンネーム	ペンネーム	pennēmu	pen name
今晚	こんばん	konban	this evening, tonight
機会	きかい	kikai	chance, opportunity
意識する	いしきする	ishiki suru	to be conscious of, to be aware;V3

無理矢理	むりやり	muriyari	forcibly, against one's will
悩む	なやむ	nayamu	to be worried, to be troubled
おっちょこちょい	おっちょこちょい	occhokochoi	careless person
苦笑いする	にがわらいする	nigawarai suru	to force a smile, to give an embarrassed smile, to laugh nervously

SAMPLE SENTENCES

<p>注文した本が届いたので、早速読む。 <i>Chūmon shita hon ga todoita node sassoku yomu.</i></p> <p>The book I ordered has arrived, so I'll start reading it right away.</p>	<p>ホテルで入浴する。 <i>Hoteru de nyūyoku suru.</i></p> <p>I'll take a bath at the hotel.</p>
<p>あまり駄洒落ばかり言っていると、嫌われるよ。 <i>Amari dajare bakari itte iru to kirawareru yo.</i></p> <p>You won't be liked if you keep making puns.</p>	<p>お財布を家に忘れたことに気付いた。 <i>O-saifu o ie ni wasureta koto ni kizuuta.</i></p> <p>I realized that I forgot my wallet.</p>
<p>いいペンネームが思いつかない。 <i>Ii pennēmu ga omoitsukanai.</i></p> <p>I cannot come up with a good pen name.</p>	<p>今晚の夕食は、ハンバーグです。 <i>Konban no yūshyoku wa hanbāgu desu.</i></p> <p>This evening's dinner is hamburger steak.</p>
<p>またの機会に会いましょう。 <i>Mata no kikai ni aimashō.</i></p> <p>Let's meet together next time.</p>	<p>常に目標を意識して、勉強する。 <i>Tsune ni mokuhyō o ishiki shite benkyō suru.</i></p> <p>I study with a goal in mind.</p>

<p>上司は、新入社員に無理矢理酒を飲ませた。</p> <p><i>Jōshi wa shinnyū shain ni muriyari sake o nomaseta.</i></p> <p>The boss made the new employees drink alcohol against their will.</p>	<p>日本の大学生は、3年生になると、みんな進路に悩む。</p> <p><i>Nihon no daigakusei wa san-nensei ni naru to minna shinro ni nayamu.</i></p> <p>Japanese university students worry about what they will do after graduation when they become a junior.</p>
<p>おっちょこちょいな性格なので、いつも失敗ばかりしています。</p> <p><i>Occhokochoi na seikaku na no de itsumo shippai bakari shite imasu.</i></p> <p>I'm a very careless person, so I often make mistakes.</p>	<p>彼の変な行動に、皆が苦笑いした。</p> <p><i>Kare no hen na kōdō ni minna ga nigawarai shita.</i></p> <p>His weird behavior had everyone forcing a smile.</p>

GRAMMAR

The Focus of This Lesson is the "Emotional Responsive Causative"

きっと、彼女を苦笑いさせてしまいますね。

"That'll only make her laugh in embarrassment."

In this lesson, we are going to look into the usage of the "emotional responsive causative." This means that one person makes another feel a certain emotion or emotionally react in a certain way. We have already covered the basic two usages of the causative in the two previous lessons: the coercive causative and the permissive causative. The new usage of the causative that we'll learn in this lesson we use with several specific verbs that express a psychological change or an emotional response, such as 泣く (なく, "to cry"), 笑う (わらう, "to laugh"), 喜ぶ (よろこぶ, "to feel happy"), 悲しむ (かなしむ, "to feel sad"), 怒る (おこる, "to get mad"), 安心する (あんしんする, "to be relieved"), etc.

Sentence Structure

Wa marks the causer in the main clauses, and *ga* marks the causer in subordinate clauses. The object marking particle *o* always marks the one performing the action, which is because the verbs we use in the emotional responsive causative are all intransitive verbs.

Examples:

1. その映画は、多くの日本人を泣かせた。
Sono eiga wa ōku no nihonjin o nakaseta.
"That movie made many Japanese viewers cry."
2. 両親に家をプレゼントして、両親を喜ばせたい。
Ryōshin ni ie o purezento shite ryōshin o yorokobasetai.
"I want to buy my parents a house and make them happy."

Examples from This Lesson

Examples from This Dialogue:

1. どうしたら、彼女を笑わせることができるか知りたい。
Dō shitara, kanojo o warawaseru koto ga dekiru ka shiritai.
"I want to know what I can do to make her laugh."
2. きっと、彼女を苦笑いさせてしまいますね。
Kitto, kanojo o nigawarai sasete shimaimasu ne.
"That'll only make her laugh in embarrassment."
3. やっぱり、無理やり笑わせようとするのは、よくないか。
Yappari, muriyari warawase yō to suru no wa, yokunai ka.
"I guess it's not a good idea to try too hard to make her laugh."
4. 彼女のことを知らないと、喜ばせることはできませんからね。
Kanojo no koto o shiranai to, yorokobaseru koto wa dekimasen kara ne.
"If you don't know anything about her, you can't really make her happy."

Sample Sentences

1. 星野さんは、いつもジョークを言って、周りのみんなを笑わせます。
Hoshino-san wa itsumo jōku o itte mawari no minna o warawasemasu.
"Hoshino is always saying jokes and making everyone around him laugh."
2. ある生徒が、授業中に寝ていて、馬場先生を怒らせてしまった。
Aru seito ga jugyō chū ni nete ite Baba-sensei o okorasete shimatta.
"A certain student was dozing off in class and made Mrs. Baba angry."